

# MENORCA ILUSTRADA

---

---



De otros tiempos.—Vista de una parte del puerto y ciudad de Mahón.—J. Font.

Marzo de 1929

---

Año I

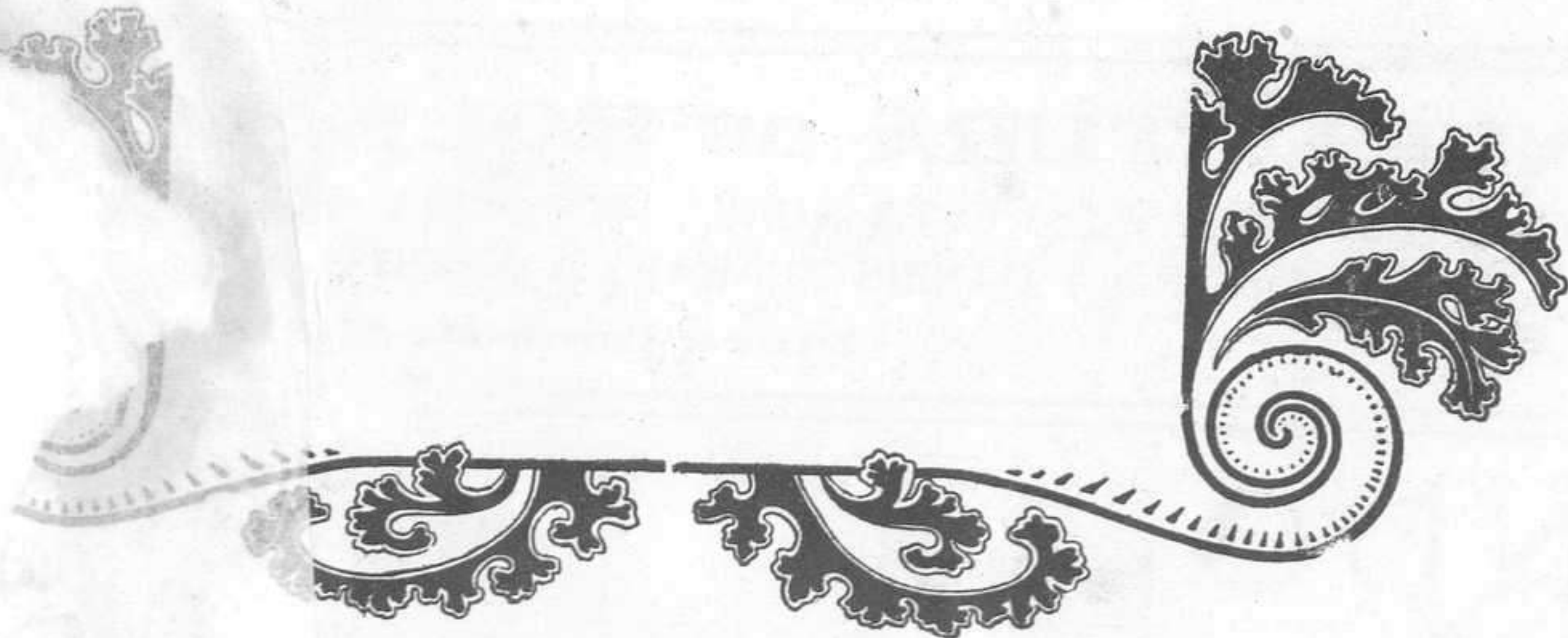
Núm. 2





ZAPATILLAS / ENNIS / MA  
TACONES / MEDIA / SUELAS / DE GOMA

**J. CODINA VILLALONGA**  
MAHÓN - BALEARES



ESPECIALIDAD  
EN ACEITES DE OLIVA  
Y ARTÍCULOS DEL RAMO  
DE ALIMENTACIÓN

**A. Pons Triay**

Agente Comercial Colegiado

ALMACÉN Y DESPACHO

RAMPA ABUNDANCIA, 34

MAHÓN (BALEARES)



Hijo de JUAN SINTES  
CASA INSTALADORA DE ELECTRICIDAD  
VENTA DE LUBRIFICANTES  
**SILKOIL y MONOPOLIO**  
MAHÓN  
Carlos III, 10

GRABADO EN LUSTRE Y RELIEVE  
TROQUELES DE BRONCE Y ACERO  
**DIONISIO MARÍ MARÍ**  
MAYOR, 119. — VILLA-CARLOS  
Especialidad en cuños para marcar  
suelas y plantillas de zapatos.

**VICENTE ROBERT**  
ADORNOS PARA CALZADO  
Especialidad en trapados  
para toda clase de calzado  
Sol, 14 y 16-MAHÓN (Baleares)

HABITACIONES VENTILADAS  
CONFORT-LUZ  
HIGIENE-CUARTOS DE BAÑO  
TERMOSIFÓN  
**LA MUNDIAL**  
PENSIÓN  
P. Constitución, 4  
Teléfono, N.º 457  
**Pablo Clua** LÉRIDA

**MECANÓGRAFOS**  
La Casa JAIME SALA de Barcelona,  
vende la célebre máquina de escribir nueva TORPEDO, en buenas condiciones de pago.— Además ofrece UNDERWOODS, semi-nuevas, desde 500 a 650 ptas., con grandes facilidades de pago a plazos, sin garantía.  
Para condiciones y muestras al Agente exclusivo en Menorca  
**Alfonso Victory Juan. — S. Fernando, 43. — Mahón**



La Casa NEW-PHONO de Barcelona, vende las inmejorables PHONOLAS, por el procedimiento eléctrico en buenas condiciones de pago y a precios limitados.  
PHONOLA modelo PROPAGANDA  
Para detalles y muestras al Agente  
**ALFONSO VICTORY**  
San Fernando, 43.

**MANUFACTURA DE BOLSAS DE**  
COMERCIANTES: APOYANDO ESTA NUEVA INDUSTRIA MENORCA  
DINERO Y DARÉIS TRABAJO A MUCHAS M  
Plaza Constitución,

**BANDOLINA**

Se vende una nueva por precio módico.  
Informes en esta imprenta.

**José Pujol**  
Creador de moda  
Colaborador  
Modelos señora y caballero  
a 5 pesetas uno.

PARA RECORDATORIOS DE DEFUNCIÓN Y DE PRIMER...  
DIRÍJASE A ESTA IMPRENTA.

# MENORCA ILUSTRADA

REVISTA MENSUAL

Dirección, Redacción y Administración: Plaza de la Constitución, 2.—Villa-Carlos (Menorca-Baleares)  
Precios de suscripción anual: España, 12 ptas.; Extranjero, 20 ptas.—Pago anticipado.

No se devuelven los originales aunque no se publiquen.

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

## MIENORQUINES

AL publicar el 2.º número de MENORCA ILUSTRADA, cábenos la satisfacción de dar las más expresivas gracias a la prensa insular por el buen concepto que le ha merecido nuestro primer número, tributándole elogios sin regateo. Hacemos estas manifestaciones de gratitud extensivas a cuantos han correspondido a su llamamiento y saludo; y, muy particularmente a los que han cooperado con su colaboración para alcanzar, sino un triunfo absoluto, un éxito que nos llena de alientos y de esperanzas.

Un éxito, sí, ha sido el obtenido, pues todo no lo da a comprender: visitas de personas muy dignas y de competencia respetable; infinidad de cartas de fuera y dentro del país, dándonos la enhorabuena y haciendo votos por su progreso. El éxito lo hubiera sido si Menorca, cooperar, y aún esperamos, correspondencia y suscripciones. Debemos haber un ejemplo laudable, que el pueblo de la isla, ha dado más pruebas de que los de mayor importancia, Revista.

Las publicaciones de esta clase han sido tan discutidas y comentadas que se forjan la idea, ya que no de la vida y su alma de que nuestro Director, la han tildado de señores; tiende a este bendito suelo por ser con amplio espíritu, para desconocer al mundo entero los, deseando así engrandecer, porque así es nuestro deber, con nuestros esfuerzos romperá que nos encierra y nos re-

tiene casi olvidados del resto de la superficie.— Hay quien la encuentra en su precio actual, un tanto excesivo, sin pararse en otras razones, que explicaremos.

Nuestra Revista, como ya digimos en el primer número y repetimos para satisfacción de los que tan mal piensan y quieren juzgar «sin fundamento», fué concebida años atrás por nuestro DIRECTOR-PROPIETARIO Y FUNDADOR, y para publicarla, no solicitó otro apoyo que la colaboración de respetables firmas; siendo, por tanto, obra exclusivamente suya, y la ha puesto a disposición de Menorca entera, sin ninguna clase de miras, porque dejaría, en tal caso, de ser netamente menorquina, respetando muy cuidadosamente las ideas y creencias que cada uno conserva en su íntimo o público *carnet* de ciudadanía.

A los que tras de algunos elogios que agradecemos, la consideran de precio algo elevado, han de permitirnos les digamos que, o ignoran, o no se han fijado en lo que cuesta fundar, confeccionar y sacar a luz una revista ilustrada de esta clase, cuando en el paraje donde se publica no se cuenta con todos los elementos indispensables para su confección. Por este importante y primer motivo consideramos injusto el que se haga comparaciones del precio de esta Revista con otras de la Península de gran circulación y tiraje, rodeadas de cuantos elementos les son precisos. Ni han tenido en cuenta tampoco que se publican revistas ilustradas y sin ilustrar que, sin ser mejores que la nuestra, se venden a igual precio, limitándose solamente a hacer mención de las de precio más módico.

Si nuestra Revista se hallara hoy dentro de las circunstancias indicadas, la daríamos más barata que ninguna para que no faltara en ningún

# M E N O R C A

hogar menorquín. Este día llegará porque así lo tenemos encaminado, y llegará porque todos, sin excepción, tomaremos empeño en ello, por bien y para bien de todos, porque así lo deseamos para curarnos del marasmo que nos consume en las densas tinieblas de noche eterna. Todos, con nuestra activa propaganda, con anuncios y suscripciones, hemos de dar vida a nuestra Revista para que ésta, llena de potencialidad y discretos conocimientos de lo que somos y poseemos, sea el portavoz de Menorca. Nuestra isla, pequeñita por su cuerpo territorial, lo es grande por su alma noble e impulsiva y lo debe ser más cada día por su agricultura, por su industria, por su comercio, por su arte y su cultura. Que el civismo y actividad de esta *Roqueta*, sirva de estampilla en el gran documento del concierto universal, y los Escudos de todos nuestros Municipios, entrelazados, sean el Escudo resistente de paz y de justicia en todos los órdenes de nuestra existencia.

No dudamos que, aparte de algún espíritu disidente, que todo lo quiere ajustar a su caprichoso y particular sentir, todos los demás habitantes de Menorca, que sienten y enjuician cuanto hacen y piensan, con las miras de un gran amor patrio, serán para nuestra obra el mayor sostén moral, en la forma ya expresada, limitándose a tratar asuntos menorquines en sus escritos. Las opiniones personales de los firmantes de cuanto insertemos serán por nosotros muy respetadas (aunque en nuestro fuero interno discrepemos de ellas; sin hacernos solidarios, por tanto, de lo que no sea de Redacción), pero serán concienzudamente revisados y depurados los originales, a fin de evitar zaheridas que puedan entorpecer nuestra labor.

Y, por último, ya que el pueblo menorquín va despertando de su letargo y dotándonos de escritores, poetas, músicos y artistas noveles, y persuadidos de que se hará eco de nuestros pensares y sentires, esperamos que con nosotros gritará: ¡¡¡Viva Menorca!!!

LA REDACCIÓN.



LA isla segunda del archipiélago balear, pese a su reducida extensión, puede preciarse de reunir suficientes atractivos para hacer grata la vida de sus terráneos, y proporcionar ingénuo deleite a cuantos la visiten, atraídos o no por la corriente de turismo. Tanto sus pueblos, blancos y pulcros como gasas de novia, como sus playas, sugeridoras y deliciosas, como sus parajes ribereños, bravíos y mayestáticos, como su litoral todo, pueden compensar crecidamente a los excursionistas foráneos y hacer que la dejen con grata impresión y encanto. § Como sus hermanas, Menorca puede gloriarse de la belleza de que la Naturaleza la dotó, como si quisiera compensar su pequeñez, regalándola múltiples encantos con que recrear a los humanos que en ella cifraran su vida, como habitantes de una concha marina.

§ Afín con la belleza natural de la isla, demostrada en sus paisajes delectivos, es el carácter de sus habitantes, sencillo y bravío como su costa, afable y modesto como la albura de los pueblos que la matizan agradablemente; generoso y fraternal, porque está amasado en el ambiente calmo que se respira y en el relativo bienestar que se disfruta, ausente la desmedida ambición de acaudalarse y la mareante y raúnda de las grandes urbes, y la nota miserabil

dicidad que en otros puntos se r... perspectiva es otro matiz de belle... ca. La vida general que en el... jo de dicha y de paz. Todo... de vida ameno, aunque modest... satisfechos, sin preocupacione... miras, sin dejar por nada la... del terruño, embelleciendo en... rando para un embellecimiento... do mayores impuls... vo, como quién... tiene otro afán qu... Tal es la vida de l... tiene los brazos abiertos... para acoger a cuantos pisen s... tos que saborearon su ambien... ra, hubieran querido ser av...

§ La ignorancia y desco... tenía de Menorca por parte de... aún de una parte de españoles

se  
eros y  
ndose

## AL CORRER DEL TIEMPO

a grandes rasgos, como niebla que cede a la impelida de los rayos de sol; y todos los que en ella vivimos o en ella nacimos, debemos laborar por todos los medios a que sea conocida universalmente, por su gloria, que es la nuestra. Por esto, todos, incondicionalmente, debemos prestar nuestro más decidido apoyo y cooperación a esta revista que ha venido a llenar un vacío que no debe existir, para que ella lleve a todos los ámbitos una brisa de Menorca, un reflejo de sus paisajes y de sus rincones, de sus industrias y de su comercio, de su arte y de sus costumbres, de toda ella en fin. Así haremos que sea generalmente conocida y considerada en el lugar que

debe. § Tal es la finalidad de esta Revista que ha surgido para llenar una necesidad. Prestémosla todos nuestro esfuerzo, nuestra cooperación más entusiasta y decidida, unificadamente, fundidos todos en el mismo ideal de su engrandecimiento, que es el nuestro; quemados todos los antagonismos, rencillas y egoísmos en la llama del común patriotismo, como hijos amantes que quieren que su madre sea bien considerada y apreciada. Que no muera esta nueva revista tan prematuramente como su hermana «Menorca Gráfica» fenecida apenas abiertos sus ojos a la luz, porque el abandono, las vicisitudes y una fiebre gélida acabaron con su cuerpo enfermizo. Que no se defrauden las esperanzas de los que la concebido. § Puede vivir. Es planta que se arraigar, fecundar y dar ópimos y que vivirá, crecerá y se desarrollará, con el cuidado, de calor. Toda la vida, alimentarla, nutrirle, darle el calor de nuestro corazón. Que sea mensajera que volará desde Menorca, a llevar brisa y doquier, a reflejar el alma de la isla que lleve el nombre de Menorca. Que esta isla física y viva, como industrial y comercial, tenga presente siempre a todos y otros, -zaheridos por las enfermedades y su muerte.

O ESTEVA SANCHO.

A los pocos meses de ocupar, las primeras tropas de la Marina española, Larache-Alcazarquivir, cuya descripción hizo con tanto acierto el periodista gaditano Quintana, llegó mi batallón (Infantería de la Reina núm. 2) a dicha plaza, llamado urgentemente por orden telegráfica el día 8 de Agosto de 1912.

En tren rápido esta Unidad pasó de Córdoba a Algeciras, en cuyo puerto embarcó seguidamente el día 9 del indicado mes, en el vapor «Canalejas», con rumbo a la Ciudad del Lucus, para desembarcar el diez en «Lixus», emparrado de los árabes, como le llamaron los Romanos.

Inmediatamente marchamos a Nador al mando de nuestro Jefe Don Luis Viana Riesgo, (actualmente Coronel de dicho Regimiento), después de pasar por un miserable Zoko que hoy es hermosa plaza de España, con magníficos edificios (gracias al esfuerzo de nuestros Ingenieros militares y el comercio.

Por aquellos días correspondíame prestar la guardia militar en el muelle, en un barracón en donde se iba acumulando todo el material que llegaba de Andalucía.

Este gran almacén o depósito estaba situado a unos cuatro metros y frente a una de las mejores calles del antiguo Laraix y donde muy cerca existía una acreditada Librería, con elementos de encuadernación y bien surtida de efectos de escritorio.

Observé a las pocas horas de estar en la playa, que todos los soldados me pedían permiso para comprar artículos de escribir en dicho establecimiento, llamando mi atención, pues, que no quedara uno solo sin venir bien provisto de plumas, tinteros, papel, lápices, cuadernitos de anotaciones y otros varios objetos; y más se fijó mi atención en que todos venían, al parecer, alegres y satisfechos. Por cuyo motivo y movido por la curiosidad y el interés de ver a mis soldados contentos, pregunté a Casimiro el ordenanza, cuanto le había costado lo que el llevaba, contestándome que nada les había costado.

Como es eso—le volví a preguntar?

—Mire V.: es que hay en la Librería un hombre *mu güeno*, que es de Mahón y *alegrao* mucho de vernos, nos ha *dao too* lo que le pedimos de *barde*, a *toos* los «*paisas*».

Con dicho ordenanza rogué al dueño de la indicada Librería, hiciera el favor de acercarse a donde yo estaba, al que al llegar, le hice presente que deseaba abonarle el importe del gasto de los soldados, hecho en su tienda.—Perdone V.—me contestó muy afable y satisfecho—que no admita nada: Fué mi agrado obsequiar con tan pequeña cosa a estos defensores de la Patria, compatriotas nuestros.

Le agradecí aquel rasgo de generosidad y prolongando la conversación, manifestéme, como ya me habían dicho los individuos, que era natural de Menorca, por lo que le rogué me contara algo de este país, contestándome, con visible amor a la tierra, lo siguiente:

—Existe un desconocimiento y un concepto tal de aquella isla, que me da pena grande.

Hace poco preguntaba uno de los muchachos que tiene V. en la Aduana, si Mahón es un presidio muy grande. Y lo triste es que hablen así hombres que aunque no sean muy instruidos, no son sin embargo, analfabetos.

Me describió con manifiesta alegría de aquel que va foliando en el álbum de su amor patrio y de su alma isleña, todos los pueblos de Menorca y sus costumbres, producciones, vida industrial y mucho de lo bueno y grande que posee, de histórico de todas las épocas, lamentándose no existiera una publicación, una Revista que lo divulgase, confiando en que algún día Menorca contara con una Revista que, aunque sea modesta llenará uno de sus más vivos anhelos.

Me despedí de mi interlocutor, Don Andrés Borrás, que así me dijo llamarse el generoso dueño de la Librería, dejando en mí, por su aspecto bondadoso y su amena charla, un recuerdo de grata simpatía.

La fuerza de los antiguos y disueltos tabores del Sultán empezaron a prestar servicio de patrullas por las estrechas calles del pueblo. Se cerraron los comercios de los cristianos, moros, chinos y judíos. Un negro «berebere», ciego por el Raisuni pronuncia los nombres de Sidi Bujali, Sidi Aisa, Ben-El-Assel y Sidi Liamani, implorando caridad.

Quedo yo recordando lo enseñado por mi amado padre Rodríguez-Martín, el autor de los «Moreno y Salcedo», relativo a Menorca en «Nieblas de la Historia Patria» por Arteche.

Al día siguiente marchó formando parte de una columna con dirección al Mensak.

Han transcurrido 17 años... y, al mirar el primer número de MENORCA ILUSTRADA he comprendido una vez más, como su editor mi amigo Sr. Borrás, de agradable recuerdo, es un amante de esta *Roqueta*, que allá, en la región del Mogreb tenía su pensamiento fijo en ella, y lejos de las atenciones de la familia y comodidades del hogar, coadyuvaba al desarrollo de la acción civilizadora de España en Marruecos, fundando la primera imprenta en Larache y el primer periódico diario, titulado «Hispania». Hoy estará ya satisfecho, al cumplirse para él, uno de sus mayores deseos, el que su adorada Isla contara con una Revista, tan competente e ilustrada como la que acabo de leer, a la que deseo de veras, mucha vida para que vuelva muy viejecita y la traten con cariño sus lectores.

**Rodríguez-Martín.**  
Teniente de Infantería.

## UN NUEVO LIBRO

De manos de su autor y con sentida dedicatoria, hemos recibido un libro recientemente publicado, debido a la hábil pluma de nuestro querido amigo, el culto escritor, D. Andrés Casanovas Marqués.

Se titula el susodicho libro «Luciérnagas» y es una recopilación de bellísimos cuentos donde se destacan de manera innegable, la fina sensibilidad y el depuradísimo buen gusto literario de su autor.

Está exquisitamente prologado por el ilustre maestro, Sr. Lafuente Vanrell, el cual hace de la obra un juicio tan exacto como veraz, exponiendo al joven escritor, como una esperanza halagüeña para lo porvenir.

Participando nosotros del mismo sentimiento, solo nos resta ahora una unánime y sincera felicitación al Sr. Casanovas, al que agradecemos mucho su fina atención, deseándole luengos años de vida pletórica en lides literarias para bien de nuestras letras.

## A la gloria del literato menorquín Don Angel Ruíz Pablo

Mi entusiasmo por todo lo que tiene valor positivo, en lo físico como en lo espiritual: arte, ciencia, trabajo, dentro y fuera del Santuario de amor a todo lo que veo, admiro y me rodea. Y siendo una de las imágenes que adornan y alientan este Santuario de mi alma, el recuerdo del escritor insigne de este pueblo, Don Angel Ruíz y Pablo, cuyo nombre ilustre llevan por título estas líneas, que a él las dedico, como oración rogatoria para su alma, que marchó embellecida con las galas de su clarividente erudición, y la nobleza de su vivir, y para hacer pública la manifestación que sigue:

A raíz de su muy sentido fallecimiento, al tratar entre varios compañeros y amigos la manera de tributarle un homenaje, se habló de erigirle un monumento en esta villa.

Lo costoso de la empresa hizo, por entonces, retirar de sobre el tapete, tan bella idea. Se expuso la de dedicarle una lápida conmemorativa en la casa en que nació. Y por causas, hoy no explicables, tampoco se llevó a efecto. Limitándose, al fin, el homenaje, a titular la calle en que vió la primera luz del horizonte de su existencia, con su preclaro nombre: «Angel Ruíz y Pablo.»

Transcurrieron los días, y la figura y el recuerdo de Ruíz y Pablo, no se ha borrado ni por un instante de nuestra mente, porque nos va siendo cada vez más conocida, con nuevos detalles su vida literaria, pues, gustando mucho sus obras vamos saboreando la esquisitez de su estilo, y su mucha habilidad detallando con tal colorido de realidad los tipos de los personajes, que, históricos o imaginarios escogía para sus obras.

Los periódicos de mayor prestigio de la Península y sin excepción de los de esta Isla, se han ocupado de las maravillosas obras de nuestro literato, realzándolas con justicia, los mejores escritores. «La Vanguardia» de Barcelona publicó un folletín de su novela «La metamorfosis de un erudito». Editorial Catalana, ha editado un tomo «Del cor de la prosa menorquina, cuyo valor quedó atestiguado en el a. que, tratando de este libro, publicó en la página 14 Febrero último el prestigioso y por mi D. Lorenzo Lafuente Vanrell, autoridad literarias.

Improbable tarea sería narrar, a más tos de Angel Ruíz y Pablo—«Los + rra»—«Episodios Ribereños», y otros, ya de tristes realidades, vivida alma impresionable, las tomaba como escribió este gran hombre en defensa, adjetivaba a Villa-Carlos, y mucho de todos los pueblos, para él, conjun y de su predilecta *Roqueta* que se próspera.

Por tantos méritos, suscribe cree, en su íntimo, un esfuerzo, y un lloroso, para que, solidarizada *ILUSTRADA*, se perpetúe en hijo, siquiera sea con un modesto, recibimos hasta ahora, de al donde la vista, al unísono de «genio» del pasado, sello carente ajeno.

Fomentemos patria, nuestra labor.

Villa-Carlos, Marzo

78p  
1917  
1917



# LLIBRE VERMEY

En una de mis visitas a Ciudadela tuve ocasión de examinar, (gracias a la amabilidad del Secretario de aquel Ayuntamiento que gustoso se ofreció a facilitarme cuantos datos consideré necesarios) el libro cuyo título encabeza estas líneas y otros pergaminos antiguos de gran valía.

De lamentar es, que documentos históricos de importancia tanta no se hayan conservado al abrigo de la acción del tiempo, ya que el polvo, la humedad y los roedores los han deteriorado en parte.

No debemos los menorquines permitir que se hallen por más tiempo expuestos a cualquier accidente que nos prive de ellos puesto que lo que no ha ocurrido en tantos años bien puede suceder en una hora o en un minuto.

El Ayuntamiento de Alayor, con muy buen acuerdo, hizo que se recopilara su Archivo en un tomo, cuyo trabajo se encomendó al Sr. Hernández Sanz, y lo mismo deberían hacer todos los Municipios de Menorca.

El *Llibre Vermey* es un antiguo Códice (libro manuscrito) de 300 fóllos, que se guarda en el Archivo Municipal de la heroica Ciudadela de Menorca, copia hecha en forma auténtica de vetustos e importantes documentos originales, por disposición de los antiguos Jurados de esta Isla. Contiene la transcripción de gran número de privilegios y franquicias que concedieron a Menorca los reyes de Aragón y de Mallorca Jaime II, Sancho, Jaime III y Pedro IV, con sus respectivas Reales Ordenes y Pragmáticas referentes a esta Isla. Encierra, además, muchos otros documentos interesantes relativos al gobierno y administración de Menorca, en ordenes civil y político.

Se salvó del general naufragio documental sufrido

en los años de Ciudadela, a consecuencia de la de-

strucción sarracena ocurrida en dicha ciudad

que haber sido robado de la Universidad

de las salvajes y deportado, con 4.000 es-

ta, a Constantinopla. Para su rescate

se dio a los turcos cien doblas o doblo-

estituido, a esta Isla tal tesoro his-

torico por doña Jerónima Alzina, que

mediante el pago de dicha cantidad.

Se escribió en este Cartulario, no

de carácter onológico y la letra no es de

al final varias adiciones de

del tipo de letra en que están

en el Códice, como por las filigranas

que pertenecen, muy probable-

mente teniendo, por consiguiente, de

unos 450 años. Encabeza el índice,

en las primeras hojas (todas numeradas

al vo) una cartelita con la cifra 1552,

será la fecha (según afirma el histo-

rico Hernández Sanz) en que se co-

mostró el Códice o Cartulario de referencia. Está

encuadrado con piel de becerro de color rojo y por esto se denomina *Llibre Vermey*.

Es, por tanto, ese libro, un verdadero monumento de inestimable valor histórico, con riquísimo texto de datos importantísimos para conocer nuestra historia menorquina y una magna recopilación de disposiciones, privilegios y leyes, que comprende desde la fecha de la Conquista de esta Isla por Alfonso III de Aragón, hasta el principio del último tercio del siglo XVII.

Fué inveterada costumbre en las antiguas Corporaciones eclesiásticas y civiles, como Catedrales, Monasterios y Universidades civiles, la de transcribir en libros de pergamino y más tarde de papel todos los Privilegios Pontificios y Reales que se recibían, así como también todos aquellos documentos en los cuales se consignaban actos jurídicos a favor de la respectiva iglesia, cenóbio o corporación. El motivo de semejante proceder no era otro que facilitar la investigación documental y evitar, con el posible extravío o pérdida de los documentos originales, la carencia de datos importantes y legales. Gracias a esta clase de Códices, (llamados también cartularios), tenemos noticias y datos fehacientes de no pocos hechos históricos que de otra manera nos serían completamente desconocidos, ya que, por las vicisitudes de los tiempos se perdieron para siempre muchos documentos auténticos y originales de los cuales son copia y traslado fidedigno los contenidos en esos Códices. Este importantísimo registro representa el *Llibre Vermey*.

Hoy, que la tendencia general de los pueblos es publicar y divulgar los antiguos documentos históricos, relacionados con sus mayores y antiguas corporaciones, sería de incalculable importancia para Menorca, la publicación de ese Códice menorquín, colaborando a este propósito de común acuerdo la Diputación Provincial y todos los Ayuntamientos de esta Isla, pues a todos interesa la conservación de tan estimable tesoro histórico y el conocimiento del texto para mayor documentación de la historia menorquina, ligada íntimamente con la de los antiguos reinos de Mallorca y de Aragón. El *Llibre Vermey* debe publicarse; su importancia histórica lo exige. Así opinan todos los verdaderos amantes de Menorca.

Según me manifestó el difunto canónigo Dr. Vila, (q. g. g.) en varias ocasiones hizo diligencias a este objeto con personas competentísimas en tales trabajos de paleografía, llegando hasta la realización de un presupuesto de poco más de 8.000 pesetas para la edición de ese Códice, según el número de ejemplares que conviniera hacer. Al Excmo. Ayuntamiento de Ciudadela toca iniciar obra tan importante, con la cooperación de la Diputación Provincial y Ayuntamientos de la Isla.

Con personas ilustradísimas cuenta Ciudadela, que no dudo se prestarán gustosas a llevar a cabo obra tan patriótica traduciendo dichos documentos.

Solo falta que recojan esta idea quienes vienen llamados a darle vida y realidad.

Por mi parte estoy dispuesto a publicarlo en folleto en esta Revista y editar gratuitamente un cierto número de ejemplares para los Archivos Municipales de Menorca y Diputación, etc.

Andrés Borrás Módena.

# LA BELLEZA

La belleza existe por sí como la luz y el éter. La belleza es aquello que por tener cualidades objetivas agradables a los sentidos, despierta en el hombre un sentimiento sublime, que se llama sentimiento de lo bello. Más no obstante tener naturaleza propia, existen dos clases de belleza. La belleza objetiva o sea aquella cualidad esencial que hace a los seres y a las cosas agradables al hombre, y la belleza subjetiva o sea el sentimiento que aquella cualidad despierta en el sujeto. Una puesta de sol en el mar, es bella y sin embargo preguntad a cualquier pescador que esté entregado a su faena diaria y os dirá que es una cosa sin importancia y que la pesca de los peces tiene mucho más interés. Tenemos, pues, un caso en que hay belleza objetiva, más no subjetiva.

De aquí se deduce, que la belleza objetiva es universal y existe por sí. La belleza subjetiva en cambio es personalista y varía con el sujeto en quien se produce el sentimiento de lo bello. Por eso el arte más bello es la música porque es el más objetivo. La belleza es eterna. Antes que hubiera hombres hubo ya belleza. La belleza es absoluta.

Cuando sentimos lo bello no sentimos más ni menos, sino una cantidad fija que no puede aumentar ni disminuir. Surge de pronto en el hombre sin escalas progresivas. Es un sentimiento espontáneo. La belleza es serena, apacible. Una tempestad en la noche en alta mar será grandiosa, pero no es bella. Los espectáculos violentos no pueden nunca ser bellos. La clásica belleza de las esculturas griegas, radica en la serenidad de su forma. La belleza es de tonos delicados y suaves. De aquí que las mujeres de color pálido sean más bellas que las de rostro encendido. Hay ocasiones, en que se entabla una verdadera lucha entre los técnicos del arte y la forma o motivo de este arte. Tal ocurre con las Meninas del célebre cuadro de Velázquez. Por el asunto no es bello, pues feas y ridículas son sus figuras, pero en cambio por la técnica pictórica es bello porque su contemplación despierta en quien le mira un sentimiento de agrado y admiración por el artista.

El sentimiento de lo bello objetivamente considerado o sea fuera del sujeto, está únicamente al alcance de espíritus cultivados y exquisitos, es «propiedad» única del alma del hombre superior. En cambio la belleza subjetiva o sea lo que es por obra de cada sujeto está al alcance de cualquiera, no tiene límite. Pero es que aquello que hace despertar ese sentimiento a cualquier prestamista de alma mezquina y rastrera, no es bello. Eso no es la belleza. La belleza existe por sí fuera del juicio de los hombres. Que se pongan todos los hombres de acuerdo para opinar que una puesta de sol, dorada y magnífica en pleno campo, no es bella, y sin embargo el crepúsculo de oro seguiría siendo bello, lo sería por sí, y el ruiseñor con su canto también be-

llo, seguiría saludándolo eternamente. Hay hombres que hacen de la belleza, la norma de su vida. Tales son los estetas.

Adorando la belleza, en sus múltiples manifestaciones encuentran un dulce lenitivo contra la crudeza y horrible fealdad de la vida. Estos hombres lo idealizan todo. No ven únicamente con la retina. La imagen que esto les dá, ellos la compenentran y amoldan a su cerebro, y los espectáculos más hórridos son gracias a esta labor intelectual menos desagradables a los ojos del esteta. Pero esto es debido a su costumbre de contemplar y admirar la belleza. ¡Ay de los hombres que ante lo bello real y positivamente, que ante la belleza universal no sienten nada! Su vida, será la «vida» con sus crudezas, con sus hediondecas, llena de crudo realismo, sin un momento de dulzura, y únicamente en los groseros placeres materiales, podrán encontrar un bienestar ficticio y mezquino, que cae momentáneamente con el mismo placer. En cambio adorando la belleza pura, viviendo constantemente en contacto con ella, nuestra vida se deslizará mansa y agradable, y cuando llegue el momento supremo de morir, veremos un más allá radiante y glorioso y sintiendo profundo desprecio por la vida que dejamos, entonaremos un último canto a la belleza al desear aquello que purifica al hombre hasta dignificarle: La muerte.

ANTONIO PINA.

---

## MENORCA ILUSTRADA

Ilustra, limpia y da esplendor,  
Y purifica el ambiente,  
Y alza su voz potente,  
Al rumoroso clamor.

Eres sincera, imparcial;  
De maldad eres ajena,  
Eres en sustancia buena,  
Porque eres rígida y moral.

Cuan más te miro, más te quiero  
Cuan más te leo, más te adoro,  
Tu lenguaje es mi tesoro,  
Yo te admiro y te venero.

Yo propagaré tu idea  
Por que és, Soberana y Se  
Tu luz al nacer encanta,  
Brilla en la Ciudad, en la

Quiero nuestro  
En sus múltiples cole  
Seas el amor de mis  
Y árbitro de paz y pro

ROGE

---

SUSCRIPCIÓN que esta Rev  
fondos para un monumento en  
norquín D. Angel Ruíz Pablo.

Suma anterior.

J. N. . . . .

Se admiten donativos en esta R  
ponsalías.



NUESTROS



MODELISTAS

D. JOSÉ PUJOL ARGÜELLES

MODELO 4



Becerro color

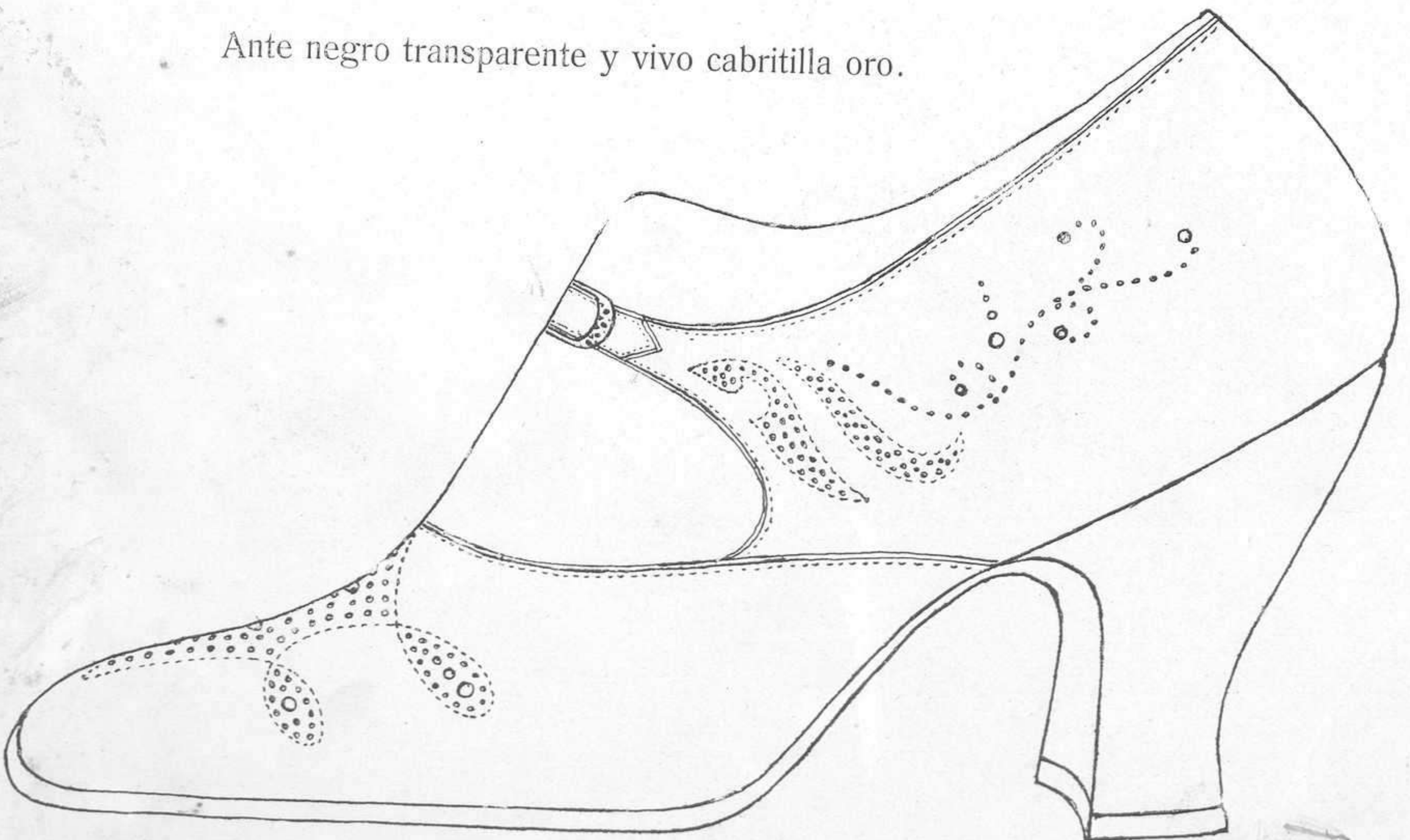
MODELO 5



Puntera y talonera Nubuk gris.  
Adornos charol nacar.

MODELO 6

Ante negro transparente y vivo cabritilla oro.





# EL DOLOR DE LAS RAMAS

(Fragmento del prólogo que a la novela menorquina EL TALAYOT pone su autor Sr. Pou Moragues)

Solar todo luz, tierra mimosa y ondulada suavemente la Isla entera, ofrécese Menorca sobre el azul del mar como una ofrenda maravillosa, de piedras plateadas, hecha por Dios a la quimera y las ensoñaciones de los navegantes. Aún en lontananza, el marinero ya descubre a lo lejos un guión de luz blanca y brillante que flota sobre la gigante esmeralda de la mar rizada: son las rocas menorquinas sobre las que reverbera en un abrazo transparente el Sol rabioso del norte balear, fecundizando en estos peñales de cristal, la flor alba y suave de la cal cuyos immaculados reflejos envuelven a la Isla toda en una aureola de blancor que brilla sobre los tulipanes verdes de las olas y bajo el luminoso azul de la bóveda cenital: cuajo de espuma, cúmulo de nieve blanquiazul solidifican estas peñas, pulidas por los vientos y la mar, ofrecen su superficie a la caricia del sol que sin tropezones de horizonte tiende su manto de luz por un igual sobre la mole de piedra sin que sus rayos sean cortados por las espadas de las sombras que proyectan las cúspides y las elevaciones: tal es Menorca, tierra baja al ras del agua. A lo lejos se denota como uno de esos bancales de vegetación marina que las tempestades arrancaron al fango submarino y juntaron las corrientes en la superficie con las que los barcos tropiezan en sus singladuras oceánicas: una ondulación más entre el rizo de las aguas que la mecen. Acaso un poco de espuma petrificada e inmovilizada por el milagro de un beso de luz formó la Isla de impoluta blancura acariciante, sedosa y atrayente bajo el zarpazo de la iracunda tramontana que la arrulla y la acaricia con su beso glacial y venenoso.

Sobre la turquesa de las aguas la plata de estas peñas somnolientas, es a modo de un albo tesoro de las latinas aguas tremolantes; tierras de paz y de modorra, pereza muscular y somnolencia de espíritu aquí posaron sus raíces seculares bajo la tórrida calcina de un sol sin trabas, resbalante en la bóveda cristalina, limpia y serena, con fulgores crepusculares palidecentes de topacio, en la línea rosa, del amanecer y del ocaso....

Una gran llanada granítica, la ISLA maravillosa, bajo el venero de la luz que se hizo piedras, ascuas blancas centelleantes; bajos peñascales, aplanados seguramente por la lima cruel y eterna del vendabal noroesteño que azota despiadadamente la menorquina superficie, mordiendo y pulverizando el germen de elevación a que tendía la costra que vino a la superficie en la bruma indescifrable del tiempo caduco, muerto y frío del pasado, como producto de algún volcán ignorado que resquebrajó y empujó la misteriosa entraña de la mar

hacia la bóveda del cielo: el barro azul de ignoradas profundidades y la luz que cae del misterio cenital, en un abrazo mitológico de dioses y un beso de fuego con poder de creación, produgeron el parto del peñón blanco y riente, hijo de la LUZ....

Al arrullo del viento norte, Menorca ve deslizarse los días y los siglos de su existir de *meretriz* poseída por el afán y el egoísmo de los unos y los otros, íberos, romanos, otomanos, moros, españoles, ingleses y franceses se han revolcado en un abrazo a la Isla blanca y mimosa, al través de la Historia Balear.

De los unos y de los otros, sobre el incendiado solar isleño, quedan los vestigios de sus dominaciones y los testigos de piedra de sus monumentos.

De los besos de los unos a los abrazos de los otros, jugó con alternativas de entrega y desamor, la inconstancia femenina de la Isla caprichosa, solo un *amante* tiene la entrega sumisa y eterna del peñascal, y este amante, que se posesionó de Menorca en los lejanos días del origen balear es eternamente joven y eternamente fuerte: Es, el VIENTO.

Un gesto dolorido en la naturaleza, tierras, piedras y vegetación, acusan las huellas de los vendabales por doquier.

Piedras carcomidas, labradas por la mordedura incesante de los vientos, se perfilan caprichosas en las orillas de los caminos, en los taluds y las vertientes, mostrando sus formas quiméricas y evocadoras como ídolos de piedra o mónstruos de granito: las grandes moles de los peñascales costeros reblandecidos por el beso frío y salino del eterno soplo, que llega resbalando sobre la cresta de las olas, dieron origen en remotos días de la ascendencia a verdaderos pueblos tallados en la piedra de los peñascos bravíos como nidales de palomas torcaces, y en las llanadas, aplanadas por el abrazo de la tramontana, es frecuente el hallazgo de grandes piedras achatadas de lisa superficie que el viento pulió con su eterna labor de lima tempestuosa.

Aún las mismas piedras milenarias de los monumentos megalíticos, que atesora la superficie de la isla, denotan en su carcoma y su entraña perforada por la acción destructora de los vendabales noroesteños que vienen como flechas destructoras sobre el solar menorquín.

En las sementeras emparedadas, por las que asoma el esqueleto pétreo del subsuelo, la delgadísima y fina capa de tierra, sorprendentemente fecunda y productora, hace pensar en la labor del viento traicionero que arranca con sus remolinos la tierra bienhechora, ele-

vándola en sus torbellinos inconscientes para dejarla caer sobre la espuma del mar, adelgazando, de día en día la costra del peñón.

Más donde una visión trágica y dolorosa pone de manifiesto la acción despiadada de la tramontanada es en el pobre arbolado que crece atemorizado bajo la zarpa del meteoro amante de la Isla: árboles quiméricos, retorcidos trágicamente, dicen con sus gestos doloridos la crueldad de la lucha de las ramas con el viento, en las ondulaciones del terreno que ofrecen valientes su espinazo al azote de las corrientes destructoras, la pobre y rara vegetación que intenta arraigar allí su vida, muere prontamente quemada, roída, por el fuego del huracán que viene un día y otro día con galopar de bestia apocalíptica sobre el arrasado peñascal de azul esmalte y blanca reverberación temblona en el seno de la mar que hecha espuma blanca y polvo de oro la envuelve en un mágico manto de blancor y un velo de metal pulverizado, esparcido y zarandeado por el ímpetu del galope desenfrenado del soplo inconsciente, duro y pertináz.

El dolor de las ramas de estos pobres árboles roídos y deformados por su implacable enemigo, os hacen pensar en extraños males que el miedo engendró; la inverosímil contorsión de las ramas que buscan la orientación del sur en trágica inclinación de doloroso abatimiento, os hacen pensar en la quimera infantil de los cuentos de Hadas, en los pobres *huídos* de las leyendas a los que un poder misterioso inmovilizaba ante la

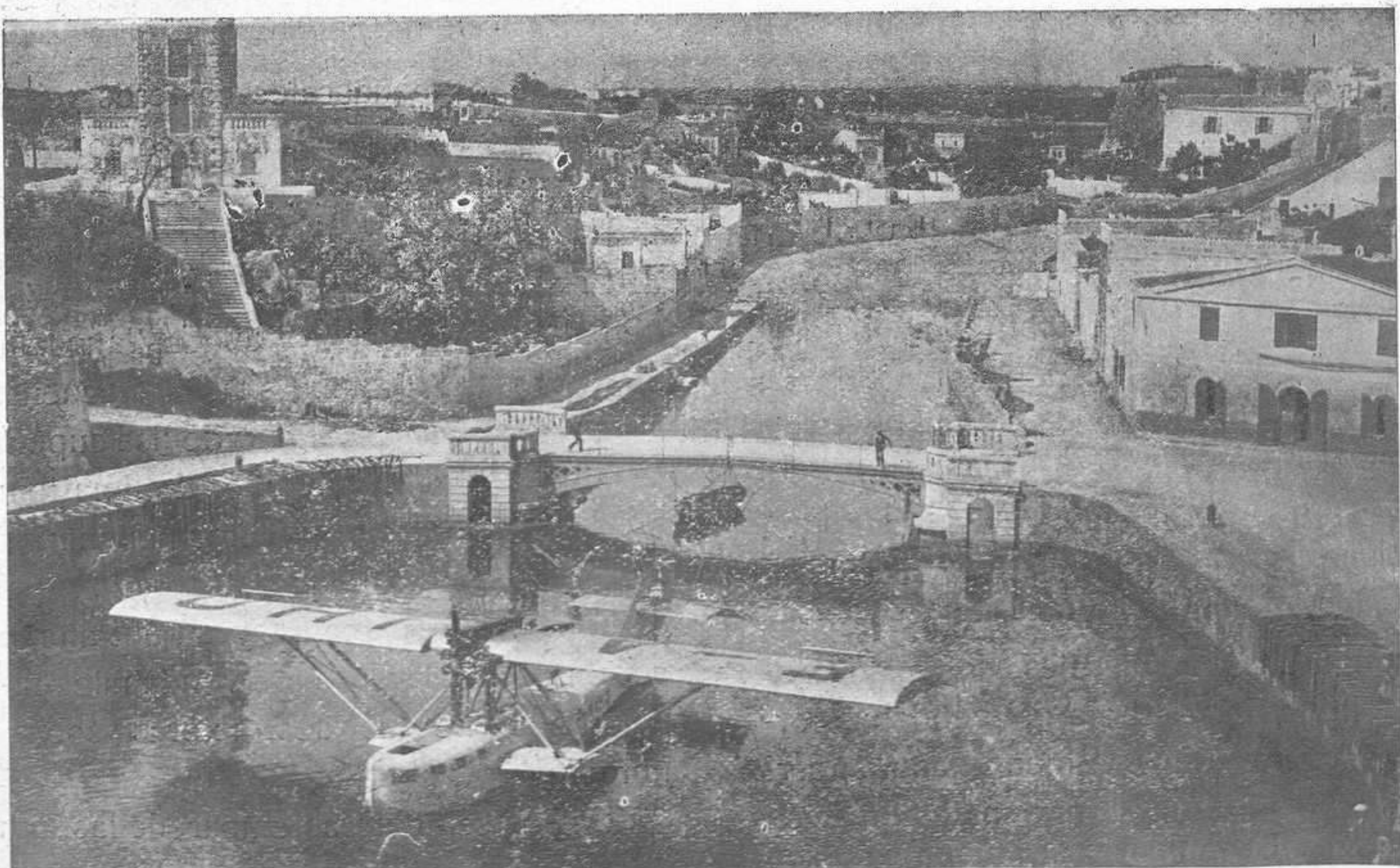
persecución del enemigo voraz; el espasmo de epiléptica agonía de los troncos retorcidos por la pavorosa realidad de la impotencia de su voluntad de huir, os traen a la memoria la vida de las pesadillas, castigadoras de las noches largas, en las que el MALO os alcanza porque vuestros pies quedaron clavados en el fango de la tembladera o sugetos por los pedruscos de la torrentera húmeda y viscosa por la que quisisteis marchar.. ....

!Pobres ramas agonizantes bajo el abrazo brutal del viento cruel! Vuestra vida, que se desenvuelve bajo la zarpa del miedo, pone en vuestras fisonomías de arbustos un rictus doloroso de resignación ante la crueldad del destino inevitable que os enseña el frío tajo de la guadaña mortal apenas denotada la vida en vuestros botones primaverales o vuestra misérrima floración, quemada yá, antes de nacer.....

Son en Menorca los árboles a modo de los Príncipes encantados, las víctimas de las narraciones embrujadas que todos hemos escuchado sobre las rodillas del abuelo, bajo el acicate de la curiosidad infantil; víctimas embrujadas, son las ramas menorquinas que esclavizadas, sugetas por sus propias raíces, no pueden huir a la dentellada del Norte, mónstruo del aire que viene bramando sobre la Isla blanca y mimosa que se le ofrece tendida, con abandono de amante, sobre el lecho tembloroso de la espuma de la mar.....

FRANCISCO POU MORAGUES.

Marzo de 1929.



Ciudadela.—La Colársega.



# PÁGINA INFANTIL

## AL ATENEO DE MAHÓN

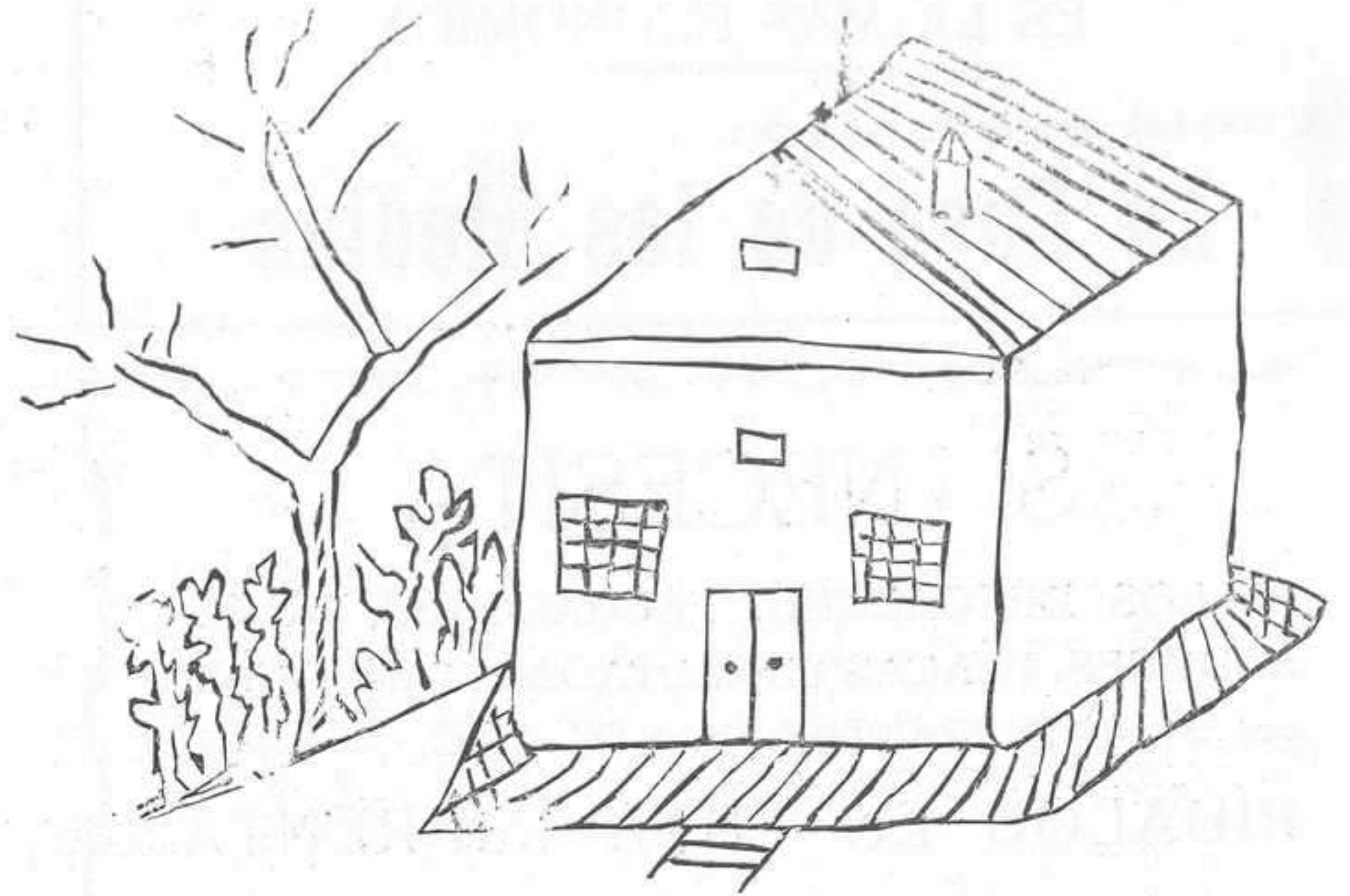
Digno centro cultural,  
la juventud de hoy en día  
busca en sus amplios salones  
dulce ritmo y poesía.  
Bello, espacioso, elegante,  
de mil ciencias rodeado,  
arte, música, pintura,  
todo muy bien enmarcado.  
En él la ciencia resalta,  
la poesía y escultura,  
en él todo sobresale  
si ello es de ciencia y cultura.  
Por tí ilustre Ateneo  
pasaron cual legendarios  
poemas de amor y guerra,  
hombres ilustres y sabios.  
Mujeres bellas y hermosas;  
hombres de otras naciones  
desfilan con ritmo y pausa  
por tus hermosos salones.  
Tu eres cuna de las artes,  
las ciencias y las historias  
y de España las leyendas  
que la llenaron de gloria.  
Sigue siempre floreciendo,  
adelante, ves subiendo;  
sube a la más alta gloria  
lleva siempre la victoria  
y el puro amor a este pueblo.

CARMEN P. DE LA ROSA  
(14 años)



Mi exvecino  
en Larache  
MO-HATAR

CARMEN GUIADO  
(8 años)



CASA DE PAYÉS MENORQUÍN

ANTONIO GUIADO (5 años)

Me acosté como acostumbro muy tempranito según me tiene dicho mi mamá y después de rezar a mi virgencita del Carmen unas oraciones y pedirle al Señor salud para mis papás y hermanitos, sin olvidar a mis abuelitos, tíos, primitos ni tampoco a mis amiguitas me quedé muy dormida, lo que pasó después lo cuento como puedo hacerlo porque ya verán ustedes que soy pequeña y no se hacerlo de otra manera. Primero lo conté a mis papás y me dijeron lo escribiese y como les obedezco en todo así lo he hecho y para que lo sepan todas las niñas se que lo han entregado al señor Director de una simpática revista que se empieza a publicar en este pueblo a la que deseo mucha suerte y pido a todas mis amiguitas lean porque en ella aprenderán muchas cosas y honrarán su tierra.

Y ahora empieza mi sueño...

Iba yo por un camino estrecho, lleno de flores a un lado y otro, eran muy blancas y muy preciosas y tanto me gustaba que me parecía el camino de la gloria, me daba pena no coger flores y no pude resistir y empecé a cortar unas pocas para hacer un ramito y llevárselo a la Virgen, cuando más tranquila estaba en mi faena se me apareció un ángel tan bonito que quedé con la boca abierta sin saber que hacer. Tenía el pelo rubio, muy rubio, y vestía un precioso vestido azul con adornos blancos. Al verme un poco asustada me dijo el angelito. No te asustes Carmencita, soy el angel de tu guarda y quiero decirte no sigas muy adelante este camino, que aunque lo ves tan bonito, al final se encuentran muchos peligros para tí.

Se marchó el angelito y me quedé un momento pensando lo que me había dicho, pero no le obedecí y seguí andando con mis flores y aún más deprisa.

Poco había andado cuando se presentó de repente un enorme dragón, y no se lo que entonces me pasó. La cabeza era muy grande y tenía unos dientes como lanzas y echaba fuego por la boca y los ojos y se acercaba a mí muy despacio. Me eché a temblar y a llorar y cuando faltaba muy poco para llegar el dragón, de nuevo el ángel vino y cogiéndome en brazos me llevó con él volando y después nada más, se que desperté como siempre al lado de mi hermanito Tilín que me tiraba del pelo y me pegaba cachetes en la cabeza.

CARMEN GUIADO (8 años)

## EL REY DE LA ROPA BLANCA

POR SU INMEJORABLE CALIDAD  
ES LA MÁS ECONÓMICA

Venta exclusiva:

### La Casa de las Medias

## SI NECESITA

SELLOS DE CAUCHÚ, FECHADORES, NÚMERADORES, PLACAS ESMALTADAS, TAMPONES,  
IMPRENTILLAS, ETC. ETC.

PÍDALOS EN ESTA IMPRENTA

## CASA PONS

# HUÉSPEDES

PINTOR CALBO, 27 MAHON

## Platería de JUAN RAMÍREZ

Con receta de los Sres. Médicos, servimos lentes y gafas con toda clase de armazones y monturas, y si se desean, con los cristales extra, marca «N. G. Busch» y «Axcyl».

### RECAMBIOS Y COMPOSTURAS

Rapidez en los encargos. Precios económicos.

C. Hannover, 17 - MAHÓN (Menorca)

# Menorquines:

Por patriotismo debéis suscribiros a esta Revista y anunciaros en la misma.

Pida Vd. nuestra tarifa de anuncios.

Vea la relación de Corresponsales, llene el Boletín adjunto y propáguela entre sus amistades.

## Nuestros Corresponsales

- ALAYOR.—D. Bernardo Gomila.—Plaza Farmacéutico Castell, 1.
- BARCELONA.—D. Miguel Bonet. Ronda S. Pedro, 45, 3.º, 2.ª.
- BUENOS-AIRES.—D. Antonio Cursach.—Tucumán, 1600 (Imprenta).
- CUBA.—D. Miguel Ribé.—Lombillo y Vista Hermosa, Cerro (Habana).
- CIUDADELA.—D. Antonio Olives. Nueve de Julio, 26.
- FERRERÍAS D. Gerónimo Florit.—Calle Fría, 10.
- MAHÓN.—D. Antonio Cantamisa.—Calle Andreu.
- MERCADAL.—D. José Tudurí.—Plaza.
- PALMA.—D. Juan Mora. Alfarería, 48, 2.ª
- SAN LUIS. D. Antonio Sintés.—Farmacia.
- SAN CRISTOBAL.—D. Bartolomé P. Moll.—Fonda.

### REPORTERS GRÁFICOS

MAHÓN: D. Francisco Seguí.—CIUDADELA: Sr. Hernando.—VILLACARLOS: D. Juan Díaz.

### DIBUJANTES Y GRABADORES

MAHÓN: D. Francisco Maurín, escultor CIUDADELA: D. J. Torrent, dibujante  
VILLACARLOS: D. Dionisio Marí, grabador.

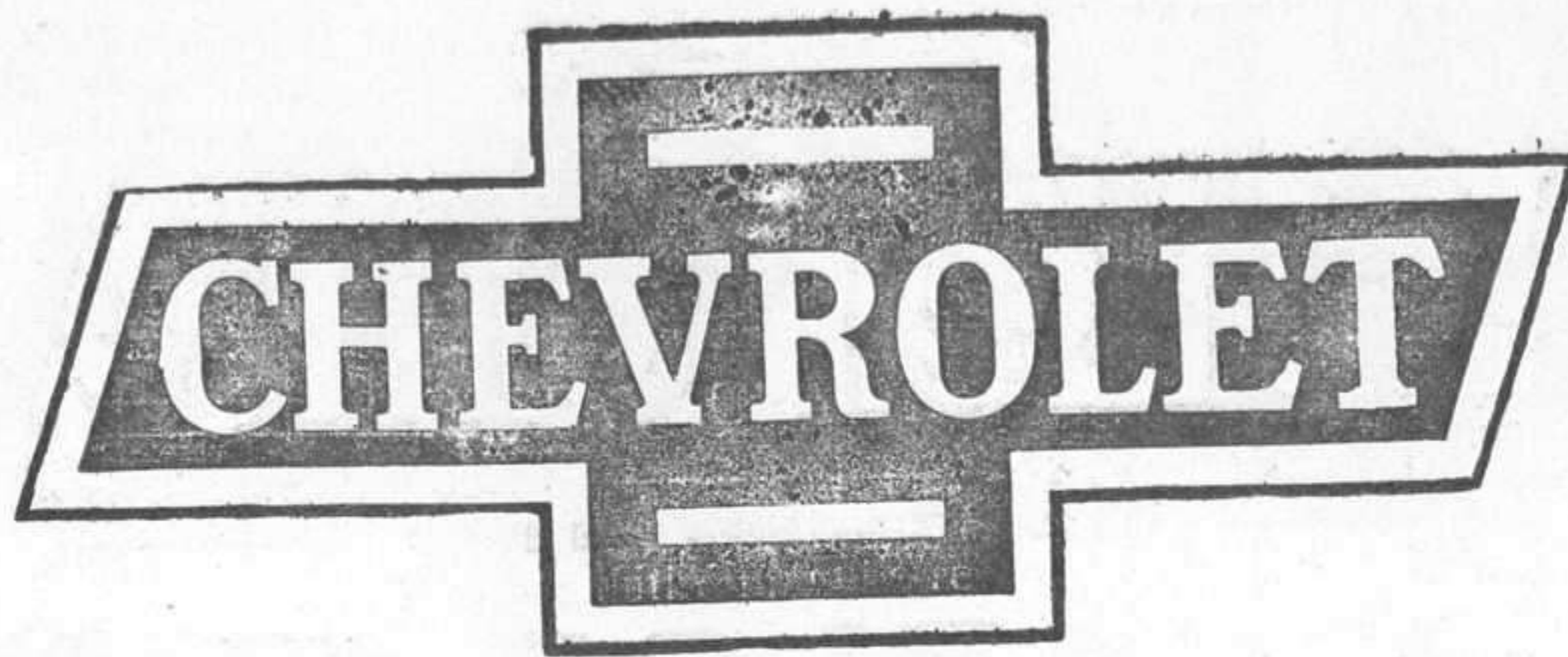
### MODELISTAS DE CALZADOS

MAHÓN: D. José Pujol Argüelles ALAYOR: D. Bernardo Cavaller.

Imprenta LA ECONOMICA.—Villa-Carlos

Plaza Constitución, 10

AUTOMOVILES



MAHÓN

Rafael Roselló

TOMAS PONNS CAMPS

FÁBRICA DE CALZADO

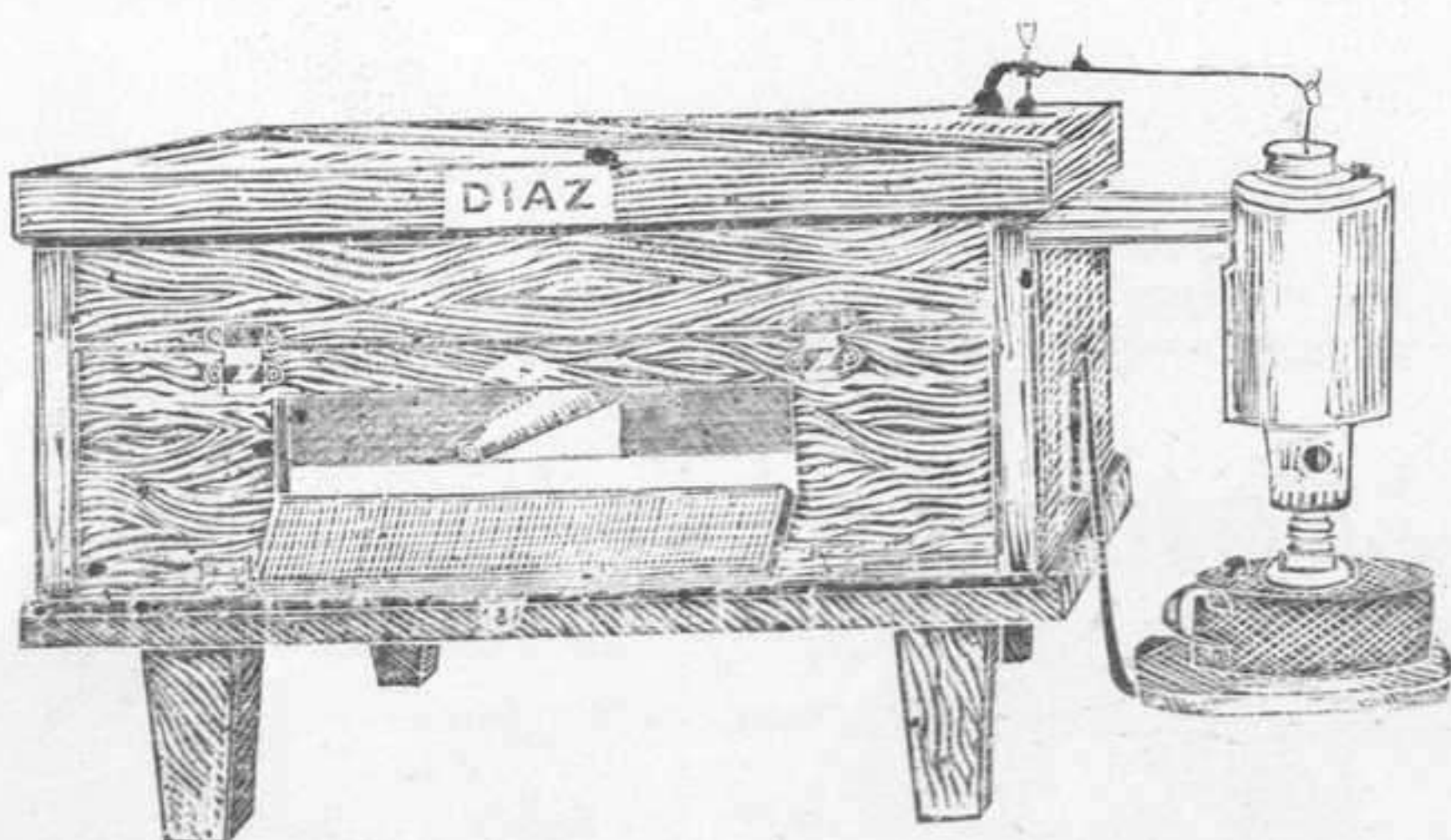
ESPECIALIDAD EN CALZADO PISO GOMA  
FABRICACIÓN DE SUELAS Y TACONES GOMA  
MARCA "MERCURIO" REGISTRADA

INFANTA  
191

INFANTA  
191

MAHÓN (BALEARES) ESPAÑA

Incubadoras "DÍAZ"



La mejor incubadora fabricada en España.  
En calidad y rendimiento compite con las mejores extranjeras y las aventaja en mucho en  
precios y presentación.

Modelos para cabida de 110, 200, 350 y 700 huevos.  
Se mandan Catálogos y notas de precios.

REFERENCIAS AL CONSTRUCTOR:

**JUAN DÍAZ**

Calle Victori, 37 Villa-Carlos (Menorca)

# LA ECONOMÍA

CASA FUNDADA EN 1905

VILLA-CARLOS (MENORCA)



## IMPRENTA

LIBRERIA Y ENCUADERNACION  
ARTICULOS DE ESCRITORIO

*Especialidad en trabajos comerciales  
y para Oficinas*